

I.1. CATALUNYA (DOGC d'1 de juliol a 31 de desembre de 1997)

SANTIAGO VILARDELL I CODINA

Cap del Negociat de Normalització de l'Administració Local (e.f.)
de la Direcció General de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya

Activitats audiovisuals

En aquest sector cal assenyalar les disposicions següents: Ordre de 12 de setembre de 1997 (DOGC núm. 2493, de 10 d'octubre) del Departament de Cultura. Modifica l'Ordre de 21 abril 1997 <RLD núm. 28 >, per la qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats i/o subtitulats en llengua catalana:

«Article únic. Modificar la base 2 de l'annex de l'Ordre de 21 d'abril de 1997, per la qual s'aproven les bases que han de regir la concessió de subvencions per a iniciatives destinades a augmentar les estrenes comercials de llargmetratges doblats i/o subtitulats en llengua catalana, que passa a tenir el redactat següent:

»Poden optar a aquestes subvencions les empreses de distribució cinematogràfica que estiguin interessades a realitzar el doblatge al català de llargmetratges produïts preferentment en països no pertanyents a la Unió Europea i/o la subtitulació en català de llargmetratges en versió original de qualsevol procedència.

»Els llargmetratges no adreçats a sales o circuits eminentment comercials queden exclosos d'aquesta convocatòria.

»Les empreses de distribució poden optar als ajuts següents:

»a) Per a despeses de doblatge al català i de copiatge de llargmetratges preferentment de països no comunitaris.

»b) Per a despeses de subtitulació al català i de copiatge de llargmetratges.

»c) Per a despeses de promoció.»

Resolució de 29 de setembre de 1997 (DOGC núm. 2502, de 23 d'octubre) del Departament de la Presidència. Es fa públic l'Acord del Govern de 2 de setembre de 1997, d'autorització de la transferència d'una concessió per a la gestió d'una emissora amb modulació de freqüència a Manresa.

«Acord de 2 de setembre de 1997 del Govern de la Generalitat, pel qual s'autoritza la transferència per a la gestió del servei de radiodifusió sonora en ones mètriques amb modulació de freqüència a Manresa, 91.8 MHz.

»[...].

»Atès que la documentació aportada per Taelus, SL, ha estat correcta i que aquesta societat ha assumit els compromisos següents:

»[...].

»c) Que la llengua que s'utilitzarà en tota la producció pròpia serà la catalana».

Decret 265/1997, de 17 d'octubre (DOGC núm. 2503, de 24 d'octubre) del Departament de la Presidència. Es despleguen aspectes de la Llei 8/1996, de 5 de juliol, de regulació de la programació audiovisual distribuïda per cable <RLD 27, pàg. 179-80>.

«Preàmbul. La Llei 8/1996, de 5 de juliol, de regulació de la programació audiovisual distribuïda per cable, en el marc de la normativa bàsica estatal i, més concretament, de la Llei de l'Estat 42/1995, de 22 de desembre, de les telecomunicacions per cable <RLD 25, pàg. 253>, pretén que les relacions entre operadors de cable i programadors independents siguin transparents i no discriminatòries [...]. Sense oblidar també l'adopció de determinades mesures a l'efecte de protegir la llengua catalana.

»[...].

»Article 2

»Funcions de la Direcció General de Radiodifusió i Televisió

»[...].

»c) Rebre trimestralment la declaració de l'operador relativa al compliment durant el trimestre immediatament anterior de les obligacions pel que fa a la programació audiovisual, la pluralitat lingüística i la difusió de comunicacions d'interès públic, dins la seva demarcació, obligacions que recullen els articles 6, 7 i 8 de la Llei 8/1996, de 5 de juliol, de regulació de la programació audiovisual distribuïda per cable, i l'article 2 del present text normatiu.

»L'operador haurà d'entregar l'esmentada declaració dins el termini dels deu primers dies hàbils de cada trimestre i aquesta cal que reflecteixi necessàriament la identificació de la concessió així com la manifestació expressa que durant el període corresponent s'ha donat compliment a la normativa descrita a l'apartat anterior.»

Aranès

Decret 291/1997, d'11 de novembre (DOGC núm. 2520, de 18 de novembre) del Departament de la Presidència. Ampliació dels mitjans transferits per la Generalitat al Consell General d'Aran en matèria de cultura.

Acord sobre l'ampliació dels mitjans traspassats per la Generalitat de Catalunya al Consell General d'Aran en matèria de cultura.

«1. Ampliació dels mitjans traspassats

»S'acorda ampliar els mitjans traspassats al Consell General d'Aran, afegint-hi les quantitats següents:

»Funcionament del Centre de Normalització Lingüística: 8.000.000 de ptes.

»Foment d'activitats culturals: 2.000.000 de ptes.»

Departament de Cultura

Cal destacar, en primer lloc, el Decret 217/1997, de 30 de juliol (DOGC núm. 2449, de 6 d'agost), pel qual s'aprova la modificació dels Estatuts del consorci del Centre de Terminologia Termcat, i que transcrivim íntegrament.

DECRET 217/1997, DE 30 DE JULIOL, PEL QUAL S'APROVA LA MODIFICACIÓ DELS ESTATUTS DEL CONSORCI DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA TERMCAT.

Atès que el Consell de Direcció del consorci del Centre de Terminologia Termcat ha aprovat la modificació dels seus Estatuts;

A proposta del conseller de Cultura i d'acord amb el Govern,

Decreto:

Article únic

S'aprova la modificació dels Estatuts del consorci del Centre de Terminologia Termcat. Els nous Estatuts es publiquen annexos al present Decret.

Disposició derogatòria

Es deroguen els Estatuts del consorci del Centre de Terminologia Termcat aprovats pel Decret 47/1994, de 22 de febrer (DOGC núm. 1871, d'11.3.1994).

Barcelona, 30 de juliol de 1997

Jordi Pujol
President de la Generalitat de Catalunya
Joan M. Pujals i Vallvé
Conseller de Cultura

ESTATUTS DEL CONSORCI
DEL CENTRE DE TERMINOLOGIA
TERMCAT

Article 1

1.1. El Centre de Terminologia Termcat és un consorci amb personalitat jurídica pròpia, integrat inicialment, amb caràcter voluntari, per la Generalitat de Catalunya, l'Institut d'Estudis Catalans i el Consorci per a la Normalització Lingüística.

1.2. S'hi poden integrar altres ens públics o privats sense finalitat de lucre que estiguin interessats en la consecució de les finalitats del Termcat sempre que comptin amb l'acord del Consell de Direcció i ho acceptin els ens consorciats.

1.3. La incorporació de nous membres requereix l'acceptació expressa dels Estatuts.

Article 2

El consorci es constitueix per un temps indefinit.

Article 3

El consorci gaudeix de plena capacitat jurídica i d'obrar dins l'àmbit de les seves competències i finalitats. En conseqüència pot adquirir, posseir, reivindicar, gravar o alienar tota classe de béns, formalitzar contractes, executar obres, obligar-se, interposar recursos i exerci-

tar les accions que preveuen les lleis.

Article 4

El consorci té la seva seu a la ciutat de Barcelona. Per mitjà d'acords amb altres institucions pot establir centres col·laboradors per a la prescripció dels seus serveis.

Article 5

5.1. El consorci té com a finalitat la coordinació general de les activitats terminològiques relatives a la llengua catalana, promoure i dur a terme l'elaboració de recursos terminològics i garantir-ne la disponibilitat, i promoure el desenvolupament de productes d'enginyeria lingüística en què la terminologia té una especial incidència.

5.2. El consorci vetlla especialment per la coordinació i la realització de les activitats en l'àmbit de la terminologia que siguin d'interès per a les institucions consorciades.

5.3. Per tal d'acomplir aquesta finalitat, s'ocupa de: *a)* Planificar i coordinar la recerca terminològica en llengua catalana. *b)* Elaborar els recursos terminològics necessaris per facilitar l'ús del català en els àmbits socioeconòmic, tècnic i científic. *c)* Establir els criteris metodològics per a l'elaboració de recursos terminològics. *d)* Organitzar la revisió dels termes catalans i la normalització dels neologismes que ho requereixin, que s'ha de fer d'acord amb la normativa lingüística de

l'IEC. *e)* Mantenir i actualitzar un banc de dades terminològiques en català amb equivalències en altres llengües, i un fons documental d'interès terminològic. *f)* Donar suport terminològic a l'Administració de la Generalitat de Catalunya i coordinar les activitats terminològiques dels departaments i els organismes i empreses que en depenen. *g)* Posar la informació i els recursos d'interès terminològic a disposició de la societat. *h)* Impulsar i coordinar el desenvolupament dels productes d'enginyeria lingüística aplicats a la llengua catalana que requereixin recursos terminològics, participar en la seva elaboració i fer-ne una difusió adequada. *i)* Establir i canalitzar relacions de cooperació en l'àmbit nacional i internacional amb les organitzacions que es dediquen a la terminologia i a activitats relacionades, en llengua catalana o en qualsevol altra llengua d'interès.

Article 6

Els òrgans de direcció del consorci són: *a)* El Consell de Direcció. *b)* El director.

Article 7

7.1. El Consell de Direcció està integrat per: Un president, que és el director general de Política Lingüística de la Generalitat de Catalunya. Un vicepresident, que és el president de l'Institut d'Estudis Catalans o membre de l'IEC en qui delegui. Un representant de l'Institut d'Estu-

dis Catalans, designat pel seu president. Quatre representants de la Generalitat, designats un pel conseller de Cultura, un pel comissionat per a Universitats i Recerca, un pel conseller d'Ensenyament i un pel conseller d'Indústria, Comerç i Turisme. Un representant del Consorci per a la Normalització Lingüística, designat pel seu president. El director, que exerceix les funcions de secretari, amb veu i sense vot.

7.2. En cas que s'incorporin noves entitats al consorci, el Consell de Direcció podrà ampliar-ne la composició.

7.3. Els representants de les institucions poden ser revocats o substituïts en qualsevol moment per l'entitat o la institució representada.

Article 8

8.1. Correspon al Consell de Direcció: *a)* Aprovar la modificació dels Estatuts, que han de ser ratificats pels ens consorciats. *b)* Aprovar la proposta d'incorporació de nous membres al consorci. *c)* Nomenar i separar el director. *d)* Aprovar el pla anual d'actuació de l'exercici següent i la memòria de l'anterior. *e)* Aprovar els pressupostos, la seva liquidació i el compte de resultats. *f)* Autoritzar, amb caràcter previ, la formalització de qualsevol compromís que impliqui una despesa plurianual. *g)* Aprovar, amb caràcter previ, les operacions de crèdit destinades a cobrir necessitats de tresoreria en funció

dels drets reconeguts en favor del consorci. Les altres operacions de crèdit han de ser autoritzades prèviament per totes les entitats consorciades. *h)* Aprovar, si és el cas, les tarifes o els preus dels serveis que presti el consorci. *i)* Disposar i alienar béns i drets del consorci, fer-ne transacció i acceptar herències, llegats i donacions. *j)* Aprovar la plantilla del personal i les seves modificacions. *k)* Aprovar el reglament de funcionament del Consell Supervisor i dels comitès tècnics. *l)* Vetllar en general per la consecució de les finalitats pròpies del consorci i proposar a les institucions que el constitueixen les mesures que consideri adequades per al desenvolupament de la seva activitat.

8.2. El Consell de Direcció es reuneix en sessió ordinària un cop cada trimestre i en sessió extraordinària sempre que sigui convocat pel seu president o a petició de qualsevol de les entitats consorciades.

Article 9

Correspon al president del Consell de Direcció: *a)* Assumir l'alta representació del consorci. *b)* Fixar l'ordre del dia, convocar, presidir, suspendre i aixecar les sessions del Consell de Direcció.

Article 10

El director, com a responsable tècnic i executiu del consorci, té les funcions següents: *a)* Elaborar els plans anuals d'actuació a partir dels recur-

sos humans, tècnics i econòmics de què disposi i, un cop aprovats pel Consell de Direcció, dur-los a terme. *b)* Presentar al Consell de Direcció la memòria anual de les activitats del centre. *c)* Preparar els projectes anuals de pressupost i la seva liquidació per sotmetre'ls a l'aprovació del Consell de Direcció. *d)* Exercir la direcció del personal que presti els seus serveis al consorci i la potestat disciplinària. *e)* Subscriure en nom del consorci els contractes i convenis necessaris per al compliment dels seus fins, executar el pressupost i ordenar els pagaments i despeses. *f)* En general, executar els acords del Consell de Direcció, organitzar i supervisar els serveis i vetllar de manera directa pel bon funcionament i la correcta gestió del centre.

Article 11

Els òrgans de normalització terminològica del Termcat són: *a)* El Consell Supervisor, que és l'organisme que s'ocupa de la normalització formal de la terminologia catalana. *b)* Els comitès tècnics, que són òrgans sectorials que s'ocupen de la normalització terminològica en els aspectes conceptuals i d'acceptabilitat sociolingüística.

Article 12

12.1. El Consell Supervisor està integrat per: Un president, designat pel president de l'Institut d'Estudis Catalans d'entre membres de la Secció Filològica. Dos membres de-

signats per la Secció Filològica de l'IEC entre científics o tècnics experts en terminologia que poden no ser membres de la Secció. El director del TERM-CAT i un terminòleg designat per ell. Actuarà de secretari, amb veu però sense vot, un terminòleg del Termcat designat pel director. A iniciativa del president i del director, poden participar amb veu i sense vot a les reunions del Consell Supervisor altres experts en la matèria que s'hi tracti.

12.2. Correspon al Consell Supervisor: *a)* La fixació de criteris lingüístics i terminològics (normes específiques per al lèxic d'especialitat), en aplicació de les normes establertes per la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans, ampliant amb nous acords, quan calgui, les convencions necessàries per tal de no retardar l'elaboració i la difusió de la nova terminologia. Quan la Secció Filològica adopti algun acord definitiu sobre aquestes convencions, el Consell Supervisor s'hi ajustarà. *b)* La revisió i aprovació de la nova terminologia en el seu aspecte formal, tenint en compte les valoracions dels comitès tècnics corresponents pel que fa a l'acceptabilitat i al valor conceptual dels termes.

12.3. El Termcat ha de difondre periòdicament els termes procedents dels treballs de normalització formal que hagin estat aprovats pel Consell Supervisor, que tenen caràcter subsidiari respecte a la normativa establerta per la Secció Filològica de l'IEC.

Article 13

Els recursos econòmics del consorci són els següents: a) Les aportacions de les entitats consorciades. b) El rendiment de l'explotació del seu patrimoni. c) Els ingressos que obtingui per la prestació dels seus serveis. d) Les donacions i les subvencions de qualsevol naturalesa. e) Qualsevol altre que li pugui correspondre d'acord amb les lleis.

Article 14

La Generalitat de Catalunya, a través del Departament de Cultura, garanteix el finançament del consorci d'acord amb les consignacions pressupostàries previstes a aquest efecte, i, amb aquest objecte, aporta en cada exercici les quantitats necessàries per al seu funcionament.

Article 15

El control de la legalitat de la despesa i el control financer del consorci es du a terme mitjançant la intervenció prèvia dels seus actes per part d'un interventor delegat de la Generalitat de Catalunya.

Article 16

El consorci s'ha de dotar del personal adequat per atendre les seves necessitats de funcionament, que ha de ser seleccionat respectant els principis de publicitat, mèrit i capacitat. El personal pot ser tant laboral com funcionari.

Article 17

Qualsevol membre del consorci pot acordar separar-se'n, amb la notificació prèvia al president del Consell de Direcció amb una antelació mínima de sis mesos des del final de cada exercici, sens perjudici que sigui responsable del compliment de les obligacions concretes pel que fa a l'exercici en curs.

Article 18

Els aspectes de règim jurídic i de funcionament no previstos en aquests Estatuts, o en les mesures de règim interior pel que fa a aspectes organitzatius, es regeixen supletòriament per la legislació aplicable a les entitats autònomes de caràcter administratiu de la Generalitat.

Article 19

La modificació d'aquests Estatuts i la dissolució del consorci han de ser aprovades pel Consell de Direcció i ratificades per cadascun dels ens consorciats. Si s'acorda la dissolució del consorci, el Consell de Direcció ha de determinar la forma en què s'ha de procedir a la liquidació dels seus béns.

Disposició transitòria única

El personal funcionari adscrit per la Generalitat al consorci en el moment de la seva constitució restarà en situació de serveis especials en

altres administracions públiques, 72 de la Llei 17/1985, de 23 de juliol.

També cal assenyalar les convocatòries de concurs públic per als ajuts, les subvencions i els premis següents:

Ordre de 10 de juny de 1997 (DOGC núm. 2428, de 8 de juliol). S'aproven les bases que han de regir les subvencions a ajuntaments, consells comarcals i ens públics que en depenen per a la programació estable d'activitats culturals de caràcter professional.

«Annex

»[...].

»3. Requisits de la programació.

»Per al còmput d'activitats cal tenir en compte que:

»[...].

»b) Pel que fa a la programació de teatre o dansa, un mínim del 75% de les representacions objecte de la sol·licitud d'ajut han de ser en llengua catalana quan siguin parlades, o de companyies amb residència a Catalunya quan no siguin parlades; i pel que fa a la programació de música, un mínim del 50% dels concerts objecte de la sol·licitud d'ajut han de ser en llengua catalana quan siguin cantats, o de formacions musicals amb residència a Catalunya, quan no siguin cantats.»

Resolució de 25 de juny de 1997 (DOGC núm. 2433, de 15 de juliol). Convocatòria de concurs públic per atorgar ajuts per a la realització d'activitats relacionades amb l'estudi i la divulgació de les activitats físiques i/o esportives i especials.

«Base 14.

»[...].

»Ús de la llengua.

»Pel que fa a la llengua utilitzada en les sol·licituds dels interessats i en les seves comunicacions a l'Administració que concedeix l'ajut, caldrà atènyer-se al que estableix el Decret 107/1987, de 13 de març, <RLD núm. 10, pàg. 165-67> pel qual es regula l'ús de les llengües oficials per part de l'Administració de la Generalitat.»

Resolució de 19 de juny de 1997 (DOGC núm. 2439, de 23 de juliol). Es convoca concurs públic per a la concessió d'ajuts a entitats públiques o privades sense ànim de lucre o a empreses privades que portin a terme treballs d'investigació en l'àmbit de l'esport.

«Bases.

»[...].

»8. Informació suplementària i col·laboració.

»[...].

»A més, en acabar el treball, hauran de presentar la memòria final, la qual s'haurà de redactar en llengua catalana i haurà de contemplar rigorosament tot el que s'ha establert i acceptat prèviament com a contingut del projecte en la base 7.

»[...].

»18. Ús de la llengua

»Pel que fa a la llengua utilitzada en les sol·licituds dels interessats i en les seves comunicacions a l'Administració concedent de l'ajut, se seguirà el que estableix el Decret 107/1987, de 13 de març, pel qual es regula l'ús de les llengües oficials per part de l'Administració de la Generalitat.»

Així mateix, cal assenyalar aquesta altra disposició:

Resolució de 29 de juliol de 1997 (DOGC núm. 2451, de 8 d'agost). Sobre criteris d'actuació dels teatres dependents de la Generalitat.

«Article 1. Criteris sobre la programació

»1.1. La programació dels teatres dependents de la Generalitat de Catalunya se centrarà prioritàriament en els àmbits següents:

»a) Clàssics catalans.

»[...].

»d) Noves dramaturgies en català.

[...].

»g) Dansa contemporània.

»1.2. La programació del Centre Dramàtic de la Generalitat de Catalunya se centrarà prioritàriament en l'àmbit de les noves dramaturgies en català.»

Funció pública

Cal destacar, en primer lloc, el Decret legislatiu 1/1997, de 31 d'octubre (DOGC núm. 2509, Annex, de 3 de novembre) del Departament de la Presidència, pel qual s'aprova la refosa en un text únic dels preceptes de determinats textos legals vigents a Catalunya en matèria de funció pública. Deroga i conté la Llei 17/1985, de 23 de juliol, de la funció pública de l'Administració de la Generalitat <RLD 7, pàg. 238>, i la Llei 9/1994, de 29 de juny, de reforma de la legislació relativa a la funció pública de la Generalitat de Catalunya <RLD 23, pàg. 221-22>. Indiquem a continuació, abans de transcriure'ls, aquells articles que contenen previsions lingüístiques. Entre

parèntesis assenyalen la numeració que els corresponia en l'articulat de la Llei anterior. Articles 42 (abans 34), 54.3 (abans 45.3), 62 (abans 47.1.a), 74.1 (abans 30.2), 108.2.f (abans 86.2.f) i 115.b (abans 93.b).

«[...].

»Títol 4

»De l'adquisició i pèrdua de la condició de funcionari

»[...].

»Capítol 3

»De la selecció de personal

»Article 42

»Principis de la selecció

»D'acord amb els principis enunciats per l'article 103.1 de la Constitució, l'Administració de la Generalitat selecciona tot el seu personal amb criteris d'objectivitat, en funció dels principis d'igualtat, mèrit i capacitat dels aspirants, i mitjançant convocatòria pública. En el procés de selecció s'ha d'acreditar el coneixement de la llengua catalana, tant en l'expressió oral com en l'escrita.

»[...].

»Article 54

»Els tribunals i òrgans tècnics de selecció

»[...].

»3. En tots els òrgans encarregats de la selecció hi ha d'haver un membre en representació de l'Escola d'Administració Pública, i també un representant de l'òrgan competent en matèria de normalització lingüística, en qualitat d'assessor, amb veu però sense vot.

»[...].

»Títol 5

»De la provisió de llocs de treball

»Capítol 1

»Dels sistemes de provisió de llocs de treball

»[...].

»Article 62

»Concurs

»El concurs constitueix el sistema normal de provisió i s'efectua mitjançant convocatòria pública, en la qual s'han d'establir els mèrits i la capacitat que han de ser considerats per determinar la idoneïtat dels aspirants, atenent especialment els requisits exigibles segons les característiques de cada lloc de treball. També s'han de considerar, en relació amb el lloc a proveir, la valoració del treball desenvolupat, els cursos de formació i perfeccionament, l'antiguitat, el grau personal, les titulacions acadèmiques i el nivell de coneixement de la llengua catalana.

»[...].

»Capítol 2

»De la mobilitat dels funcionaris

»Article 74

»Requisits i efectes de la mobilitat

»1. Els funcionaris procedents d'altres administracions que accedeixin al servei de l'Adminis-

tració de la Generalitat per la via establerta per l'apartat 2 de l'article 61 hauran de posseir un grau de coneixement suficient del català per desenvolupar les funcions del propi lloc de treball.

»[...].

»Títol 7

»Dels drets i deures dels funcionaris de l'Administració de la Generalitat

»Capítol 4

»Dels deures i de les responsabilitats

»Article 108

»Deures del personal de la Generalitat

»[...].

»2. Especialment, el personal al servei de la Generalitat tindrà el deure de:

»[...].

»f) Vetllar pel propi perfeccionament professional i, en particular, esforçar-se en el perfeccionament del coneixement del català per tal d'utilitzar-lo adequadament en la seva feina, i assistir amb aquesta finalitat als cursos que imparteixin els centres de formació.

»[...].

»Article 115

»Faltes molt greus

»[...].

»b) Tota actuació que signifiqui discriminació per raó de raça, sexe, religió, llengua, opinió, lloc de naixement o veïnatge o qualsevol altra condició o circumstància personal o social.

»[...].»

Administració de la Generalitat

Decret 257/1997, de 30 de setembre (DOGC núm. 2492, de 9 d'octubre) del Departament de la Presidència. S'aprova el Reglament dels serveis jurídics de l'Administració de la Generalitat de Catalunya.

«[...].

»Capítol iv

»Disposicions sobre el personal

»Secció primera

»De la selecció dels advocats de la Generalitat i de la provisió dels llocs de treball

»[...].

»Article 36

»36.1. L'oposició constarà de dos exercicis teòrics i dos exercicis pràctics sobre matèries jurídiques, i d'un exercici de coneixement del català amb proves orals i escrites. Tots els exercicis seran públics.

»[...]

»36.4. L'exercici de coneixement del català consistirà en les proves que es determinin en la convocatòria.

»36.5. Els exercicis es practicaran en l'ordre que assenyali la convocatòria i són eliminatoris si no són superats.

»[...].

»Article 37

»La prova de català no serà necessària quan l'opositor acrediti el nivell de coneixement de la llengua catalana exigida a la convocatòria, mitjançant certificat de la Junta Permanent de Català o d'altres organismes o institucions que expedixin títols o diplomes que hagin obtingut la declaració d'equivalència.

»[...].»

Resolució de 22 de setembre de 1997 (DOGC núm. 2488, de 3 d'octubre) del Departament de la Presidència. S'aprova i es fa públic el model d'impres per a la sol·licitud d'admissió a convocatòries de selecció de personal de l'Administració de la Generalitat de Catalunya. Cal fer notar que, a l'edició en castellà, el model d'impres de la sol·licitud també és en aquesta llengua.

Resolució de 3 de juliol de 1997 (DOGC núm. 2429, de 9 de juliol) del Departament de Governació. Es convoca concurs oposició per a la provisió de llocs de treball de la categoria de mossos de l'Àrea Regional de Trànsit de Girona del cos de mossos d'esquadra.

«Base 3. Requisits.

»[...].

»3.5. Els funcionaris del cos de la guàrdia civil han de posseir el certificat de llengua catalana acreditatiu de coneixements de nivell B o superior de la Junta Permanent de Català o equivalent.

En el cas que no disposin de l'esmentat certificat han de superar la prova de coneixements de nivell B que es preveu a la base 5.2.2 de la convocatòria.

»[...].

»5. El concurs oposició consta de tres fases: la fase de concurs, la fase d'oposició i el curs selectiu de formació en l'àmbit del trànsit, o d'adequació.

»5.1. Fase primera: concurs (valoració màxima: 15 punts).

En aquesta fase es valoren els mèrits allegats pels interessats, fins a un màxim de 15 punts.

[...].

»5.1.3. Coneixements de llengua catalana.

»Els cursos o certificats de llengua catalana acreditatius de coneixements de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, es valoren fins a 1 punt.

»[...].

»5.2. Fase segona: oposició (valoració màxima: 20 punts).

»La fase d'oposició es divideix en les següents cinc proves de caràcter selectiu:

»[...].

»Prova de coneixements de llengua catalana.

»[...].

»5.2.2. Prova de coneixements de llengua catalana.

»Els funcionaris del cos de la guàrdia civil que no acreditin documentalment, dins el termini de presentació de sol·licituds a què fa referència la base 6.2, que estan en possessió del nivell B o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, han de realitzar una prova de coneixements de llengua catalana. Aquesta prova consistirà en la realització, en el temps màxim d'una hora, d'exercicis lògics de coneixements sintàctics i de comprensió de la llengua catalana, i, seguidament, d'una entrevista amb un expert que permeti valorar-ne els coneixements orals.

La qualificació d'aquesta prova serà d'apte o no apte.

»[...].»

Resolució de 18 de novembre de 1997 (DOGC núm. 2523, de 21 de novembre) del Departament de Governació. Convocatòria de concurs oposició lliure per cobrir cinc places d'inspector del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. del registre de la convocatòria 50/97).

«Annex 1

»Bases

»[...].

»1.6. La fase d'oposició consta de cinc proves obligatòries, de caràcter selectiu, de les quals seran eliminatòries la primera, la segona, la tercera i la cinquena:

[...].

»b). Segona prova. Prova de coneixements de llengua catalana.

»Consistirà en la realització en un temps màxim d'una hora d'exercicis lògics de coneixements sintàctics i de comprensió de la llengua catalana, i seguidament una entrevista amb un expert que permeti valorar-ne els coneixements orals.

»Quedaran exempts de realitzar aquesta prova els aspirants que acreditin documentalment dins el termini de presentació de sol·licituds a què fa

referència la base 3.2 que estan en possessió del nivell C o superior de la Junta Permanent de Català o equivalent.

»[...].

»6. Desenvolupament de les proves.

»6.1. D'acord amb el que estableixen l'últim paràgraf de l'article 19.1 de la Llei 30/1984, de 2 d'agost, i l'article 34 de la Llei 17/1985, de 23 de juliol, els aspirants hauran de demostrar que estan degudament capacitats en el coneixement de les dues llengües oficials a Catalunya.

»[...].

»7. Qualificació de les proves.

»Les proves es qualificaran de la manera següent:

»[...].

»Segona prova: llengua catalana.

»La qualificació serà d'apte o no apte.

»[...].»

Resolució de 9 de desembre de 1997 (DOGC núm. 2538, de 15 de desembre) del Departament de Governació. Es convoca concurs oposició, mitjançant promoció interna, per cobrir 202 places de caporal del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. del registre de la convocatòria 49/97/2).

«Annex 1

»Bases

»[...].

»4. Fases del concurs oposició.

»[...].

»4.1.4. Cursos de llengua catalana. S'atorgarà fins a un màxim d'1 punt, segons el barem següent:

»a) Els cursos de llengua catalana acreditatius de coneixements equiparables al nivell C de la Junta Permanent de Català o el certificat d'aquests nivells es valorarà a raó de 0,5 punts.

»[...].

»4.2. Fase d'oposició:

»4.2.1. La fase d'oposició constarà de sis proves obligatòries, de caràcter selectiu i eliminatòries.

»[...].

»b) Segona prova:

»És la prova de coneixements orals i escrits de la llengua catalana, que consistirà en la realització, en un temps màxim d'una hora, per a la prova escrita, d'exercicis lògics de coneixements sintàctics i de comprensió de la llengua catalana.

»Queden exempts de realitzar aquesta prova els aspirants que acreditin documentalment, dins el termini de presentació de sol·licituds a què fa referència la base 6.2 que estan en possessió del nivell B o superior de la Junta Permanent de Català o equivalent. Així mateix, restaran exempts de realitzar la prova de coneixements orals i escrits de la llengua catalana els membres del cos de mossos d'esquadra amb la categoria de mossos que van ser nomenats amb posterioritat a l'any 1988.

»[...].

»4.2.2 La qualificació de les proves serà la següent:

»[...].

»b) Segona prova: prova de coneixements de llengua catalana.

»[...].

»6.4. Els aspirants han d'aportar el certificat a què fa referència la base 4.1 dins el termini de vint dies naturals que estableix la base 6.2.

»Així mateix, els aspirants que posseeixin el nivell B o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, a l'efecte del que estableix la base 4.2.1.b, l'han d'aportar igualment, dins el termini esmentat.

»[...].

»8. Tribunal

»8.1. El tribunal qualificador de les proves el componen els membres següents:

»[...].

»Formarà part del tribunal un representant de l'òrgan competent en matèria de normalització lingüística en qualitat d'assessor, que actuarà amb veu però sense vot.

»[...].»

Resolució de 9 de desembre de 1997 (DOGC núm. 2538, de 15 de desembre) del Departament de Governació. Es convoca concurs oposició, mitjançant promoció interna, per cobrir 62 places de sergent del cos de mossos d'esquadra de la Generalitat (núm. del registre de la convocatòria 47/97).

«Annex 1

»Bases

»[...].

»4. Fases del concurs oposició.

»4.1. Fase de concurs.

»[...].

»En la fase de concurs els mèrits es valoraran fins a 15 punts en total, d'acord amb el barem següent:

»[...].

»4.1.4. Cursos de llengua catalana. S'atorgarà fins a un màxim d'1 punt, segons el barem següent:

»Els cursos de nivell D o superior de la Junta Permanent de Català o el certificat d'aquests nivells es valorarà a raó d'1 punt.

»[...].

»4.2. Fase d'oposició:

»4.2.1. La fase d'oposició constarà de sis proves obligatòries, de caràcter selectiu, de les quals seran eliminatòries la primera, la segona, la quarta, la cinquena i la sisena.

»[...].

»b) Segona prova.

»És la prova de coneixements orals i escrits de la llengua catalana, que consistirà en la realització, en un temps màxim d'una hora, per a la prova escrita, d'exercicis lògics de coneixements sintàctics i de comprensió de la llengua catalana.

»Queden exempts de realitzar aquesta prova els aspirants que acreditin documentalment, dins el termini de presentació de sol·licituds a què fa referència la base 6.2, que estan en possessió del nivell C o superior de la Junta Permanent de Català o equivalent.

»[...].

»4.2.2. La qualificació de les proves serà la següent:

»[...].

»b) Segona prova: coneixements de llengua catalana.

»[...].

»6 Sol·licituds.

»[...].

»6.4 [...].

»Així mateix, els aspirants que posseïxin el certificat de nivell C o superior de la Junta Permanent de Català, o equivalent, a l'efecte del que estableix la base 4.2.1.b, l'han d'aportar igualment, dins el termini esmentat.

»[...].

»8. Tribunal

»8.1. El tribunal qualificador de les proves, el componen els membres següents:

»[...].

»Formarà part del tribunal un representant de l'òrgan competent en matèria de normalització lingüística en qualitat d'assessor, que actuarà amb veu però sense vot.

»[...].»

Resolució de 30 de juny de 1997 (DOGC núm. 2426, de 4 de juliol) del Departament de la Presidència. S'aproven i es fan públics els temaris de les proves selectives de l'escala superior d'administració general del cos superior d'administració, l'escala de gestió d'administració general del cos de gestió d'administració, l'escala administrativa del cos administratiu, l'escala auxiliar administrativa del cos auxiliar d'administració i del cos subaltern d'administració de la Generalitat.

Esmentem aquells temes que contenen referències lingüístiques.

»Annex

»A. Cos superior d'administració, escala superior d'administració general.

»I. Dret constitucional. Organització política i administrativa de l'Estat.

»[...].

»Tema 14

»Les comunitats autònomes amb dues llengües oficials: marc jurídic i jurisprudència.

»[...].

»II. L'organització política i institucional de Catalunya. Formes de govern i d'administració.

»[...].

»Tema 23

»Contingut del títol preliminar de l'Estatut. Catalunya com a nacionalitat. L'idioma. El veïnatge administratiu.

»[...].

»IX. Estructura econòmica i social. Àmbits d'actuació pública.

»[...].

»Tema 117

»El sistema educatiu: estructura i característiques generals. La reforma del sistema educatiu. Finançament. Especial referència a l'àmbit de Catalunya. Normalització lingüística a l'ensenyament.

»[...].

»B. Cos de gestió d'administració, escala de gestió d'administració general.

»I. Dret constitucional. Organització política i administrativa de l'Estat.

»[...].

»Tema 9

»Organització de les comunitats autònomes. El finançament de les co-

unitats autònomes. Les comunitats autònomes amb dues llengües oficials: marc jurídic i jurisprudència.

»[...].

»C. Cos administratiu, escala administrativa.

»I. Dret constitucional. Organització política i administrativa de l'Estat.

»[...].

»Tema 8

»L'organització de les comunitats autònomes. El finançament de les comunitats autònomes. Les comunitats autònomes amb dues llengües oficials.

»[...].

»D. Cos auxiliar d'administració, escala auxiliar administrativa.

»I. Dret constitucional. Organització política i administrativa de l'Estat.

»[...].

»Tema 6

»Les comunitats autònomes: constitució i competències. Els estatuts d'autonomia. Distribució de competències. El finançament de les comunitats autònomes. Les comunitats autònomes amb dues llengües oficials.

»[...].»

Administració de justícia

Resolució de 27 de juny de 1997 (DOGC núm. 2464, de 28 d'agost) del Departament de Justícia. Es revoca la Resolució de 27 de desembre de 1996 <RLD 28>, de convocatòria de concurs de trasllat de places vacants de forensies i agrupacions de forensies per al cos de metges forenses a Catalunya. Posteriorment es torna a convocar, mitjançant la Resolució següent, el concurs de trasllats revocat:

Resolució de 31 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2517, de 13 de novembre) del Departament de Justícia. Es convoca concurs de trasllats per a la provisió de places vacants de forensies i agrupacions de forensies per al cos de metges forenses a Catalunya.

«Bases

»[...].

»3. Criteris per a l'adjudicació de places. Valoració del coneixement de la llengua oficial a Catalunya.

»[...].

»3.2. Per a la provisió dels llocs de treball vacants radicats a Catalunya, inclosos a l'annex d'aquesta convocatòria, es valorarà el coneixement oral i escrit de la llengua catalana. L'acreditació de coneixements es farà mitjançant la presentació, juntament amb la instància, dels certificats expedits per la Junta Permanent de Català o dels diplomes o certificats equiparats o d'aquells diplomes o certificats recollits a l'Acord de la Comissió per a la Normalització Lingüística de 19 de juny de 1991. La valoració es farà d'acord amb els criteris següents:

»1r: certificat de nivell B, dos punts.

»2n: certificat de nivell C, quatre punts.

»3r: certificat de nivell D, sis punts.

»Cada punt equivaldrà a un any d'antiguitat.

»[...].»

Resolució de 16 de setembre de 1997 (DOGC núm. 2484, de 29 de setembre) del Departament de Justícia. Convocatòria de concurs per a l'atorgament de beques per a la preparació d'oposicions a jutge/essa i fiscal.

«Annex

»Bases

»[...].

»2. Destinataris i requisits

»Les beques es destinen als llicenciats/ades en dret residents a Catalunya que es vulguin presentar a les oposicions a les carreres judicial i fiscal. Poden sol·licitar les beques objecte d'aquesta convocatòria els candidats que reuneixin, el dia de la finalització del termini de presentació de sol·licituds, els requisits següents:

»[...].

»d) Coneixement oral i escrit del català.

»[...].

»6. Documentació

»A més de les dades consignades a la sol·licitud, cal adjuntar-hi necessàriament la documentació següent:

»[...].

»c) Documentació que acrediti suficientment el coneixement oral i escrit de la llengua catalana. A falta d'aquesta acreditació, l'aspirant podrà demostrar el compliment d'aquest requisit mitjançant les proves oportunes

davant l'òrgan tècnic que designi a aquest efecte el Centre d'Estudis Jurídics i Formació Especialitzada.

»[...]»

Indiquem finalment, pel que fa a aquest apartat, que en el DOGC núm. 2532, de 4 de desembre, es publiquen tres ordres del Ministeri de Justícia, de data 17 de novembre de 1997, per les quals es convoquen proves selectives per a l'ingrés al cos d'auxiliars de l'Administració de justícia, al cos d'oficials de l'Administració de justícia i al cos d'agents de l'Administració de justícia. Atès que aquestes tres ordres també s'han publicat en el BOE 290, de 4 de desembre, us remetem a la ressenya que se'n fa en la *Crònica* relativa a l'Estat espanyol d'aquest mateix número. Els criteris específics de valoració del català consten en la base 9.4.2, en el cas dels auxiliars i dels oficials, i en la base 7.4.2 en la convocatòria dels agents.

Administració local

Resolució de 2 de desembre de 1997 (DOGC núm. 2537, de 12 de desembre) del Departament de Governació. Es dona publicitat a la convocatòria del concurs unitari per a la provisió de llocs de treball reservats a funcionaris d'administració local amb habilitació de caràcter estatal vacants a les entitats locals de Catalunya. Atès que aquesta Resolució reproduïx, en el que afecta Catalunya, la Resolució de 28 d'octubre de 1997 de la Direcció General de la Funció Pública del Ministeri d'Administracions Públiques, us remetem també a la ressenya que se'n fa en la *Crònica* relativa a l'Estat espanyol d'aquest mateix número.

Ensenyament i universitats

En aquest àmbit de personal al servei de l'Administració cal esmentar la disposició següent:

Ordre de 27 d'agost de 1997 (DOGC núm. 2494, de 13 d'octubre) del Departament d'Ensenyament. Modifica l'Ordre de 9 de juliol de 1985 <RLD 7, pàg. 237>, per la qual s'estableixen les bases per a un pla que faciliti la normalització lingüística del professorat d'ensenyament primari i d'ensenyament secundari.

«Article 1

»Modificar la disposició addicional segona de l'Ordre de 9 de juliol de 1985, per la qual s'estableixen les bases per un pla que faciliti la normalització lingüística del professorat d'ensenyament primari i d'ensenyament secundari, en el sentit d'afegir el següent paràgraf:

»Així mateix, per al professorat de secundària l'acreditació d'haver superat la Llengua II del primer cicle del reciclatge de català equivaldrà a tots els efectes al Certificat de Capacitació en Llengua Catalana.»

Sector privat

En aquest període trobem els acords següents sobre convenis col·lectius:

Resolució de 28 de maig de 1997 (DOGC núm. 2429, de 9 de juliol) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de la Comunitat general de regants dels canals d'Urgell de Mollerussa per a 1997 fins a 1999.

«[...].

»Article 22

»Normalització lingüística

»Tots els anuncis seran redactats en català. No obstant això també podran redactar-se en castellà.

»L'empresari i els treballadors tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin dins l'empresa sense limitació ni restricció.

»Es formarà una Comissió de Normalització Lingüística que tindrà com a finalitat impulsar l'esmentada normalització.

»[...].»

Resolució de 13 de juny de 1997 (DOGC núm. 2528, de 28 de novembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball per a les indústries de confecció d'ant, napa i doble faç per a l'any 1997.

«[...].

»Disposicions finals

»[...].

»Segona

»En cas de discrepància d'interpretació entre el text català i el castellà, s'estableix que prevalgui el redactat en castellà.

»[...].»

Resolució de 28 de juliol de 1997 (DOGC núm. 2489, de 6 d'octubre) del Departament de Treball. S'ordena la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball del sector dels professionals de doblatge de Catalunya (branca artística) per als anys 1997-1999.

«[...].

»Article 4

»Àmbit lingüístic

»El present Conveni col·lectiu s'aplicarà en el doblatge i sonorització d'obres audiovisuals a qualsevol de les llengües oficials a l'Estat espanyol, siguin d'àmbit estatal o de comunitat autònoma, així com aquelles llengües que tot i no ser oficials, tinguin una implantació popular en determinats territoris.

»[...].»

Resolució de 7 d'agost de 1997 (DOGC núm. 2496, de 15 d'octubre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball del sector de la construcció i obres públiques de la província de Tarragona per als anys 1997-1998 (codi conveni núm. 4300145).

«[...].

»Normalització lingüística

»Article 65

»Caràcter general

»1. A les empreses, tots els anuncis o avisos han de ser redactats en català. No obstant això, si convé per a la correcta comprensió dels treballadors afectats, es redactarà també en castellà.

»2. Els treballadors i els empresaris tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin dins de l'empresa, sense cap mena de limitació o restricció.

»3. En les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles altres on els representants dels treballadors ho considerin oportú, es crearà una Comissió de Normalització Lingüística integrada en el Comitè d'empresa que tindrà com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article, i en general impulsar la normalització lingüística en l'àmbit de les activitats de l'empresa.

»[...].»

Resolució de 8 d'agost de 1997 (DOGC núm. 2503, de 24 d'octubre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de clubs de natació de Catalunya per als anys 1996-1998.

«[...].

»Article 36

»Normalització lingüística

»En els clubs, tots els acords o avisos hauran de ser redactats en llengua catalana. No obstant això, si fos convenient per a la correcta comprensió dels treballadors, es redactaran també en llengua castellana.

»Els treballadors i els clubs tindran dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin en els clubs, sense cap mena de limitació o restricció.

»Els clubs que ocupin més de 50 treballadors i aquells en què els representants dels treballadors i dels clubs ho considerin adient, es crearà una Comissió de Normalització Lingüística, que tindrà com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article i en general impulsar la normalització lingüística.»

Resolució de 3 de setembre de 1997 (DOGC núm. 2486, d'1 d'octubre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball per a empleats de finques urbanes de Barcelona i la seva província per a l'any 1997.

«[...].

»Article 42

»Text del Conveni

»El text d'aquest Conveni col·lectiu es redactarà en llengua catalana i en llengua castellana.

»[...].»

Resolució de 15 de setembre de 1997 (DOGC núm. 2485, de 30 de setembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball del comerç del metall de la província de Barcelona per als anys 1997-2000.

«[...].

»Article 39

»Bilingüisme

»Tots els anuncis o avisos en les empreses s'hauran de redactar en català i en castellà.

»[...].»

Resolució de 15 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2515, d'11 de novembre) del Departament de Treball. S'ordena la inscripció, el dipòsit i la publicació del XIV Conveni col·lectiu de treball de confiteria, pastisseria i brioixeria de Girona i la seva província.

«[...].

»Article 37

»Text del conveni

»Ambdues representacions acorden que el text del present Conveni col·lectiu de treball sigui redactat en llengua catalana.

»[...].»

Resolució de 2 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2532, de 4 de desembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de càmpings i ciutats de vacances de la província de Barcelona per als anys 1997 i 1998.

«[...]

»Article 30

»Normalització lingüística

»S'acorda fomentar l'ús del català en les comunicacions entre empreses i treballadors, sens perjudici que es puguin fer en castellà, per tal d'avançar en la normalització del català en les relacions al si de les empreses.

»[...].»

Resolució de 6 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2522, de 20 de novembre) del Departament de Treball. S'ordena la inscripció, el dipòsit i la publicació del Conveni col·lectiu de treball del comerç en general de la província de Girona.

«[...].

»Disposició addicional

»Normalització lingüística

»Article 44

»A les empreses tots els anuncis o avisos han de ser redactats en català. Això no obstant, si convé per a la correcta comprensió dels treballadors afectats, es redactaran també en castellà.

»Els treballadors i els empresaris tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin en el si de l'empresa, sense cap limitació ni restricció.

»A les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles on els representants dels treballadors ho considerin oportú, es crearà una Comissió Paritària de Normalització Lingüística integrada en el Comitè d'Empresa, que tindrà com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article, i en general impulsar la normalització lingüística en l'àmbit de les activitats de l'empresa.

»A les empreses de més de 500 treballadors, i en totes aquelles on es consideri oportú, es podrà estudiar, conjuntament amb el Departament de

Cultura i Treball, la creació d'un Servei Lingüístic d'Empresa, en el seguiment del qual participaran les seccions sindicals i la representació dels treballadors.

»[...]»

Resolució de 22 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2526, de 26 de novembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball del sector de galetes de Barcelona i la seva província per a l'any 1997.

«[...].

»Article 7

»Normalització lingüística

»S'acorda la redacció del present Conveni col·lectiu en idioma català, oficial a Catalunya i en llengua castellana, idioma oficial a tot l'Estat espanyol. En cas de discrepància en la interpretació del text del Conveni preval el text en llengua castellana.

»S'ha de procurar que en totes les empreses i centres de treball, els anuncis al personal i comunicacions internes siguin redactades en català i castellà.[...]»

Resolució de 28 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2528, de 28 de novembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de l'empresa Fomento de Construcciones y Contratas Medio Ambiente, SA (neteja viària de Badia del Vallès) per als anys 1997 i 1998.

«[...].

»Article 38

»Clàusula de normalització lingüística

»A l'empresa, els anuncis o els avisos han de ser redactats en català.

»Tot i això, per a la comprensió correcta de tots els treballadors afectats, també s'han de redactar en castellà.

»Empresa i treballadors tenen dret a fer ús oral i escrit del català en qualsevol activitat que exerceixin dins de l'empresa sense cap limitació ni restricció.

»[...]»

Resolució de 13 de novembre de 1997 (DOGC núm. 2532, de 4 de desembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de la indústria de la construcció i obres públiques de la província de Barcelona per a l'any 1997.

«Capítol 8

»Normalització lingüística

»Article 65

»A les empreses, tots els anuncis o avisos han de ser redactats en català. No obstant això, si convé per a la correcta comprensió dels treballadors afectats, es redactaran també en castellà.

»Els treballadors i els empresaris tenen dret a fer ús oral i escrit del català en totes les activitats que es desenvolupin dins de l'empresa, sense cap mena de limitació o restricció.

»En les empreses de més de 50 treballadors, i en totes aquelles altres on els representants dels treballadors i l'empresa ho considerin oportú, es crearà una Comissió de Normalització Lingüística, que té com a finalitat vetllar pel compliment d'aquest article, i en general impulsar la normalització lingüística en l'àmbit de les activitats de l'empresa.

»Article 66

»En les empreses de més de 500 treballadors, i en totes aquelles on es consideri oportú, es pot estudiar, conjuntament amb els departaments de Cultura i de Treball, la creació d'un Servei Lingüístic d'Empresa, que ha de tenir com a funcions impulsar la normalització lingüística, i també satisfer les necessitats lingüístiques i de comunicació de l'empresa, tant en l'àrea estatal com en la internacional, especialment l'europea. En el seguiment del Servei han de participar les seccions i la representació dels treballadors.

»[...]»

Resolució de 18 de novembre de 1997 (DOGC núm. 2530, de 2 de desembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Conveni col·lectiu de treball de majoristes i minoristes de joguines i cotxets de nen de la província de Barcelona per a l'any 1997.

«[...]»

»Article 27

»Normalització lingüística

»Totes les empreses i els centres de treball procuraran que els anuncis per al personal i les comunicacions internes estiguin redactats en català i castellà.

»[...]»

En aquest sector també trobem aquestes altres tres disposicions:

Resolució de 14 d'abril de 1997 (DOGC núm. 2483, de 26 de setembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació de l'A-

cord de la Comissió paritària d'Interpretació, Aplicació i Seguiment de l'Acord Interprofessional de Catalunya, de modificació de l'actual Reglament de funcionament del Tribunal Laboral de Catalunya amb una vigència indefinida.

«[...]

»2 Acords adoptats pel Comitè paritari d'Interpretació, Aplicació i Seguiment de l'AIC i Comissió delegada de l'AIC en el T.L.C, la publicació dels quals es recomana:

»A) Idioma

»S'utilitzarà, indistintament, els idiomes català i castellà, segons determinin les parts intervinents en els actes de conciliació i altres actuacions, si bé es procurarà que les actes i altres documents redactats per la institució es facin en català.

»[...].»

Resolució de 23 de juny de 1997 (DOGC núm. 2522, de 20 de novembre) del Departament de Treball. Es disposa la inscripció i la publicació del Pacte de treball de l'Acord català de les empreses de treball temporal per als anys 1997-1999.

«[...].»

»Capítol 14

»Representació i acció sindical a l'empresa

»[...].

»Article 51

»Normalització lingüística

»Cal procurar que en totes les empreses i centres de treball els anuncis al personal i les comunicacions internes es redactin en català. No obstant això, si és necessari per a la comprensió correcta dels treballadors afectats, també és pot redactar en castellà.

»[...].»

Ordre de 20 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2515, d'11 de novembre) del Departament de Treball. Es regulen les accions de formació ocupacional i afins de caràcter ocupacional que promou la Direcció General d'Ocupació.

«[...].

»Títol 2

»Accions de formació ocupacional i afins de caràcter ocupacional.

»Capítol 1

»Accions de formació ocupacional

»Secció 1

»[...].

»Article 22

»Requisits de les accions formatives

»Els cursos de formació a què fa referència aquesta Ordre hauran de reunir els requisits següents:

»[...].

»b) Incloure mòduls específics de català i de seguretat i higiene en el treball i, quan es tracti de cursos dirigits a treballadors aturats, de tècniques de recerca de feina, especificant la temporalització corresponent a cadascun.

»[...].»

Sociolingüística

Resolució de 3 de novembre de 1997 (DOGC núm. 2520, de 18 de novembre) del Departament de Cultura. Es dona publicitat a la composició dels jurats dels premis per a recerques i treballs de sociolingüística i al veredict que han emès.

Decret 330/1997, de 9 de desembre (DOGC núm. 2547, de 30 de desembre) del Departament d'Economia i Finances. S'aprova el Programa anual d'estadística per al 1998. Conté els esments lingüístics següents:

«[...].

»Annex 1

»Relació d'activitats estadístiques consolidades contemplades en el programa anual d'actuació estadística de 1998, per organismes responsables.

»[...].

»Institut d'Estadística de Catalunya

»[...].

»103120 Estadística del coneixements del català

»[...].

»103126 Estadística de característiques lingüístiques de les famílies

»[...].

»Annex 2

»Descripció de les activitats estadístiques experimentals i en projecte incloses en el programa anual d'actuació estadística de 1998, per organismes responsables.

»[...].

»Estadística del coneixement del català

»[...].

»Variables: sales, companyies i agents productors, titularitat, espectacles produïts o exhibits, any de producció, llengua de l'obra, gènere, ingressos, despeses, nombre de treballadors, nombre d'espectadors.

»[...].

»Estadística del llibre

»[...].

»Variables: nombre d'empreses, nombre de llibreries i punts de venda de llibres, producció editorial en català i a Catalunya; títols registrats per matèries, per llengua i per intervals de preu; indicadors econòmics bàsics del subsector.

»[...].

»Annex 5

»Índex d'activitats estadístiques classificades per organisme responsable.

»[...].

»Institut d'Estadística de Catalunya

»[...].

»103120 Estadística del coneixement del català

»[...].

»103126 Estadística de característiques lingüístiques de les famílies

»[...].

»Annex 6

»Índex d'activitats estadístiques classificades per àrees temàtiques.

»[...].

»Desenvolupament sociocultural

»Coneixements lingüístics

»103120 Estadística del coneixement del català

»[...].

»103126 Estadística de característiques lingüístiques de les famílies

»[...].»

Toponímia

Cal lamentar, en primer lloc, que amb motiu d'uns traspassos recents hagi aparegut toponímia no oficial en les pàgines del DOGC, en les disposicions següents:

Reial decret 1048/1997, de 27 de juny (DOGC núm. 2447, de 4 d'agost). Sobre ampliació de mitjans adscrits als serveis traspassats per l'Adminis-

tració de l'Estat a la Generalitat de Catalunya en matèria de cultura pel Reial decret 896/1995, de 2 de juny.

Reial decret 1049/1997, de 27 de juny (DOGC núm. 2447, de 4 d'agost). Sobre traspàs a la Generalitat de Catalunya de les funcions i serveis de la seguretat social en matèria d'assistència sanitària encomanada a l'Institut Social de la Marina (ISM).

Reial decret 1050/1997, de 27 de juny (DOGC núm. 2447, de 4 d'agost). Sobre traspàs a la Generalitat de Catalunya de la gestió realitzada per l'Institut Nacional d'Ocupació, en l'àmbit del treball, l'ocupació i la formació.

Pel que fa a variacions en la denominació dels municipis, hem d'esmentar la novetat següent:

Decret 216/1997, de 30 de juliol (DOGC núm. 2448, de 5 d'agost) del Departament de Governació. Es disposa el compliment de la Sentència de la Secció 1a de la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, dictada en el recurs núm. 145/91, que aprova la segregació de l'entitat municipal descentralitzada de Riu, del terme municipal de Bellver de Cerdanya, per constituir el municipi independent de Riu de Cerdanya.

«[...].

»Article únic

»Portar a efecte, íntegrament i degudament, la Sentència de la Secció 1a de la Sala Contenciosa Administrativa del Tribunal Superior de Justícia de Catalunya, dictada en el recurs contenciós administratiu núm. 145/91 i, en conseqüència, segregar l'entitat local menor de Riu de Pendís (en l'actualitat entitat municipal descentralitzada de Riu) i aprovar la constitució d'un nou municipi amb la denominació de Riu de Cerdanya, d'acord amb la Sentència esmentada.

»[...].»

Universitats

En aquest àmbit cal esmentar les disposicions següents:

Resolució de 26 de juny de 1997 (DOGC núm. 2428, de 8 de juliol) del Departament de la Presidència. Es concedeixen ajuts a l'edició i la difusió de llibres de text o manuals universitaris.

- «[...].
- »Annex
- »[...].
- »Fundació Jaume Callís
- »Nom del llibre: Diccionari jurídic català.
- »Import de l'ajut: 2.000.000 ptes.
- »[...].»

Resolució de 10 de juliol de 1997 (DOGC núm. 2439, de 23 de juliol) del Departament de la Presidència. Concessió d'ajuts a les universitats públiques i privades per a projectes de normalització lingüística.

- «[...].
- »Article 1
- »Atorgar a les universitats els ajuts per als projectes de normalització lingüística que figuren a l'annex de la present Resolució, per les quantitats que s'hi detallen, i per un import total de 33.000.000 de ptes., amb càrrec a les partides pressupostàries 02.11.447.02 i 02.11.480.04 del vigent pressupost de la Generalitat de Catalunya.
- »[...].»

Resolució de 15 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2520, de 18 de novembre) del Departament de la Presidència. Modifica la Resolució de 13 de juny de 1997, <RLD 28> per la qual es renoven les places de lector de català en determinades universitats estrangeres i s'atorguen ajuts a aquestes universitats per al suport als seus lectors de català durant el curs 1997-98.

Resolució de 30 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2520, de 18 de novembre) del Departament de la Presidència. S'adjudiquen places de lector de català en determinades universitats estrangeres i s'atorguen subvencions a universitats i ajuts a lectors.

Resolució de 6 de novembre de 1997 (DOGC núm. 2520, de 18 de novembre) del Departament de la Presidència. S'atorguen subvencions a universitats estrangeres per als seus lectors de català a temps parcial durant el curs 1997-98.

Altres disposicions dels departaments de la Generalitat

Assenyalem en aquest apartat les disposicions següents, referides a la convocatòria d'ajuts, beques i subvencions:

Ordre d'1 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2500, de 21 d'octubre) del Departament d'Economia i Finances. Sobre tramitació, justificació i control d'ajuts i de subvencions. És de lamentar que no contingui cap previsió lingüística.

Resolució de 7 d'octubre de 1997 (DOGC núm. 2516, de 12 de novembre) de l'Escola de Policia de Catalunya, del Departament de Governació. Convocatòria per a la concessió d'ajuts per a la realització de treballs de recerca en matèria de policia i seguretat ciutadana:

«Annex

»Bases

»[...].

»13 Forma de presentació dels treballs

»Dins el termini establert, l'adjudicatari haurà de lliurar a l'Escola de Policia de Catalunya dos exemplars del treball, redactat en llengua catalana, impresos en format DIN A-4, i també el material en suport informàtic utilitzat.

»[...].»

Resolució de 19 de novembre de 1997 (DOGC núm. 2529, d'1 de desembre) de l'Escola d'Administració Pública, del Departament de la Presidència. Es convoquen sis beques de col·laboració en les tasques pròpies de l'Escola d'Administració Pública de Catalunya (exp. 5.010/97):

«Annex

»[...].

»5. Sol·licituds: per participar en aquest concurs, els aspirants hauran de presentar una sol·licitud on consti la preferència de torn. Caldrà adjuntar-hi la documentació següent:

»[...].

»Documents acreditatius del coneixement de la llengua catalana [...].

»[...].

»7. Barem de mèrits: la valoració del concurs s'ajustarà al barem de mèrits següent:

»[...].

»Coneixements de llengua catalana: fins a 10 punts.

»[...].

»Idiomes: fins a 3 punts.»

Pel que fa a l'Institut d'Estudis Catalans, assenyalem la Resolució de 23 de juny de 1997 (DOGC núm. 2425, de 3 de juliol) del Departament de Jus-

tícia, que en modifica els estatuts. És de destacar l'èmfasi que la disposició final fa de la unitat de la llengua, tot i admetent denominacions alternatives com és ara la de valencià:

«Modificació global dels estatuts de l'Institut d'Estudis Catalans.

»Article 1

»L'Institut d'Estudis Catalans és una corporació acadèmica que té per objectiu l'alta investigació científica i, principalment, la de tots els elements de la cultura catalana.

»Article 2

»Són finalitats de l'Institut d'Estudis Catalans:

»a) Tenir cura de l'estudi de la llengua, establir-ne la normativa i vetllar perquè el seu procés de normalització sigui coherent arreu del seu àmbit lingüístic.

»[...].

»Article 3

La llengua pròpia de l'Institut d'Estudis Catalans és el català.

»[...].

»Disposició final

»S'entén que la llengua a què es refereix la lletra *a* de l'article 2 és la reconeguda universalment com a català per la romanística, sens perjudici de les seves denominacions populars i de la de valencià emprada per la Llei orgànica 5/1982, de l'1 de juliol, i per les disposicions legals que la modifiquen o que en deriven.»

Respecte a la Xarxa Tècnica de Normalització Lingüística, instituïda pel Decret 41/1986, de 13 de febrer, de creació d'òrgans auxiliars de la Comissió per a la Normalització Lingüística i la Direcció General de Política Lingüística, <RLD 8, pàg. 210> cal assenyalar la Resolució de 8 d'agost de 1997 (DOGC núm. 2489, de 6 d'octubre) del Departament de Cultura, de cessament i designació de membres de la Xarxa Tècnica de Normalització Lingüística a diversos departaments de la Generalitat de Catalunya.